

LAUSITZ-CENTER

HOYERSWERDA

SIE PARKEN
KOSTENLOS
DIREKT AM
CENTER

NR. 296

5. SEPTEMBER 2019

CENTER-HIMMEL

Die Briefmarkenfreunde zeigen vom 13.-21.9. „50 Jahre Mondlandung“

Seite 2



CENTER-GENUSS

Ein Hauch Provence: „Lavendellädchen“ ist vom 12.-15.9. zu Gast

Seite 3



CENTER-HUMOR

Die Karikaturenschau „Vorsicht, Heimat!“ läuft vom 12.-28.9.

Seite 11



Liebe Leserinnen,
liebe Leser



auch wenn man es im Moment noch nicht so recht glauben mag: der Herbst kommt bestimmt. Untrügliches Zeichen dafür ist unsere „statische“ Modenschau zum Thema

MODE-HERBST

in der Mall Ihres Lausitz-Centers. Die neuesten Kollektionen in aktueller Herbst-Optik zum Stöbern und Zusammenstellen des persönlichen herbstlichen Kleiderschranks.

Der gemeinsame Radwandertag hat wieder viel Spaß gemacht dank der perfekten Organisation der Kinder- und Jugendfarm, wofür ich mich hier noch einmal herzlich bedanken möchte. Das Interesse ist ungebrochen; ca. 500 Anmeldungen bei 150 möglichen Plätzen. Deshalb: der Radwandertag im nächsten Jahr wieder am ersten Sonntag nach Schulbeginn; frühes Anmelden sichert freie Plätze. Für den September haben wir uns wieder viel vorgenommen. Glanzlicht ist sicher anlässlich des Stadtfestes der

VERKAUFSOFFENE SONNTAG AM 15. SEPTEMBER

von 13 bis 18 Uhr mit einem bunten Aktionsprogramm. Yvonne Lavendellädchen, die Briefmarkenausstellung der SZ und eine Autopräsentation verwandeln das Center wieder in ein Erlebniszentrum. Genießen Sie das Stadtfestwochenende bei einem leckeren Eis, einer köstlichen Tasse Kaffee oder bei einem opulenten Mahl in unserer Gastronomie. Wir sehen uns auf der Ladenstraße und wünschen Ihnen viel Spaß.

Ihr
Dieter Henke
Center-Manager

Herzlich willkommen!

OFFENER SONNTAG AM 15.9.



Feier-Tage haben meist einen Nachteil: Man kann an ihnen nicht einkaufen. Gerade dann nicht, wenn man Zeit und Muße hätte, in der richtigen Stimmung ist ... Aber am Hoyerswerdaer Stadtfest-Sonntag, dem 15. September, ist das anders!

Dann nämlich lädt das Lausitz-Center, ohnehin ja „im Auge des Orkans“, also im Mittelpunkt des Feier-Trubels zwischen Lausitzhalle, Lausitzer Platz und Brigitte-Reimann-Zentralpark an der Dr. Wilhelm-Külz-Straße, von 13 bis 18 Uhr zum verkaufs-offenen Sonntag ein. 60 Fachpartner aus Handel, Dienstleistung und nicht zuletzt Gastronomie freuen sich (ebenso natürlich am Stadtfest-Freitag und -Sonnabend!) auf Ihren Besuch. Aber: Es gibt doch Händler und Gastro-

nomen zuhauf beim eigentlichen Stadtfest ... Gewiss. Doch mancher möchte eben nicht nur eine Zuckerwatte oder ein Bier „im Stehen“ konsumieren oder sich mit einem Schnell-Imbiss stärken; sondern gemütlich und im Schatten sitzend (regnen soll / darf / wird es ja wohl nicht!) etwas Herzhaftes oder Süßes, das anhält, konsumieren. Vielleicht ist ja das Stadtfest der letzte Anstoß, endlich das schon lange in den Blick geratene gute Stück Kleidung zu erwerben und unverzüglich auszuführen? Vielleicht freut sich der eine oder andere, „nebenbei“ beim Stadtfest einen Geschäfte-Bummel halten und das einholen zu können, was man vielleicht im Freitags- und Sonnabends-Festtrubel versäumt hat.

Nicht zu vergessen: Center-Partner bieten Stadtfest-Aktionen an, so wie Bonita oder auch Mayer's Markenschuhe. Unser Mode-Herbst hat am 20. August begonnen. Wir haben Yvonne Müller aus ihrem Bernsdorfer Lavendellädchen zu Gast. Die Briefmarkenfreunde bitten zu ihrer Ausstellung „50 Jahre Mondlandung“. Das Hoyerswerdaer Autozentrums Bläse (Suzuki) zeigt SUV und Co.

Kurz: Der verkaufs-offene Sonntag ist ein lebendiger Markt, der sich bestens

einfügt ins Stadtfest-Geschehen. Und weil wir gern gute Gastgeber sind und automobilen Besuchern hilfreich sein möchten: Alle Parkplätze am Lausitz-Center sind für die Festbesucher geöffnet – natürlich kostenlos! ■ LCA

ALLE CENTER-PARKPLÄTZE
SIND GRATIS GEÖFFNET

16.-20.9. IM CENTER

Bürgerhaushalt gestalten!

Vom 16. bis 20. September ist die Stadtverwaltung Hoyerswerda bei uns zu Gast – jeweils von 12 bis 16 Uhr können Sie sich als Haushalts-Experte betätigen, sofern Sie in der Stadt Hoyerswerda oder in einem ihrer Ortsteile wohnen.

Im Jahr 2019 gab es erstmalig einen Bürgerhaushalt, der den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt die Möglichkeit gab, aktiv Einfluss auf die Verwendung öffentlicher Mittel in bestimmten Bereichen zu nehmen. Aus einer Fülle von Vorschlägen konnte jeder Hoyerswerdaer drei Vorschläge auswählen, deren Umsetzung ihm besonders wichtig war, und die, die die meisten Stimmen bekommen haben, wurden / werden umgesetzt. Insgesamt 17 Vorschläge sind es.

Basierend auf dem Stadtratsbeschluss zur Verwendung der Mittel für die Jahre 2018-2020 wird auch für das Jahr 2020 ein Bürgerhaushalt für die Stadt Hoyerswerda aufgestellt. Dafür stehen 70.000 Euro zur Verfügung, davon 50.000 Euro für die Kernstadt und je 4.000 Euro für die Ortsteile Bröthen/Michalken, Dörghausen, Knappenrode, Schwarzkollm und Zeißig. Abweichungen von diesen Beträgen sind möglich, wenn es im Bürgerhaushalt 2019 einen Mittelvorgriff gab oder es bei der Umsetzung zu Einsparungen kam. Diese erhöhen beziehungsweise verringern das jeweilige Budget.

In der Stadtratssitzung am 27. August wurde der Startschuss für den Bürgerhaushalt 2020 gegeben und der durch die Steuergruppe Bürgerhaushalt erarbeitete neue Zeit- und Maßnahmenplan bestätigt. Grundsätzlich wird am bisherigen Verfahren festgehalten, das heißt, es gibt wieder ein zweistufiges Verfahren. Stufe 1: Einreichen der Vorschläge durch die Bürgerschaft und Stufe 2: Abstimmung der Bürgerschaft über die zugelassenen Vorschläge.

Eingereicht werden können Vorschläge für den Bürgerhaushalt 2020 vom 9. bis 29. September 2019. Das Vorschlagsformular wird wieder in den Rathäusern und den Ortsteilverwaltungen ausliegen sowie im Internet zum Herunterladen beziehungsweise zum direkten Ausfüllen eingestellt. Zusätzlich gibt es vom 16. bis 20. September 2019, jeweils von 12 bis 16 Uhr, im Lausitz-Center Hoyerswerda einen Info-Stand. Hier können Fragen zum Bürgerhaushalt, dem Verfahren, den Bürgervorschlägen und zum Umsetzungsstand der Einzelmaßnahmen gestellt sowie das Vorschlagsformular für den Bürgerhaushalt 2020 erhalten werden. Der Vorschlagsbogen kann vor Ort ausgefüllt und direkt eingereicht werden. ■ LCA

LAUSITZ-CENTER
HOYERSWERDA

„Am 15.9. ist endlich wieder Shopping-Sonntag!“

Shoppern und genießen im Lausitz-Center – mit dem Besten aus Mode, Lifestyle und Gastronomie.

Verkaufsöffener Sonntag am 15.9. von 13–18 Uhr.



Orangenduft liegt in der Luft



In unserem Onlineshop: www.phylak.de

- ✓ zertifizierte Naturkosmetik in Bio-Qualität
- ✓ regional aus dem Lausitzer Seenland
- ✓ tierversuchsfrei & vegan
- ✓ enthält natürliches ätherisches Orangen- & Grapefruitöl sowie
- ✓ wertvolle spagyrische Essenzen für Körper, Seele und Geist

PHYLAK® KOSMETIK

Ganzheitliche Naturkosmetik

www.phylak.de

Für Fragen oder weitere Informationen: Tel.: +49 (0) 35727 5210

(Mo. – Do. 08:00 Uhr – 17:00 Uhr, Fr. 8:00 Uhr – 16:00 Uhr);

Gern beraten wir Sie auch persönlich:

Phylak Sachsen® GmbH • Neustädter Str. 9 • 02979 Spreetal OT Burgneudorf

KOSTENFREIES PARKEN AM LAUSITZ-CENTER

Treffpunkt

Mi., 9. Oktober 2019
20 Uhr

Lesung

Köfer liest Karuseit



© André Kowalski, Heike Köfer

Sie sind beide Legenden. Ursula Karuseit, die große Theatermimin und unvergessene Darstellerin in den Fernsehromanen, und Herbert Köfer, der mit seinen Rollen in DEFA-Filmen und im Fernsehen sensationelle Erfolge feierte. Ursula Karuseit ist am 1. Februar gestorben. Die Lesetour für ihr Buch »Zugabe« übernimmt nun Herbert Köfer in Erinnerung an die Kollegin und an ihre langjährige Freundschaft.

Thalia
Lausitz-Center
Lausitzer Platz 3
02977 Hoyerswerda

● Eintritt: € 10,-

Gratis für Thalia Premium-Mitglieder!

Sitz der Gesellschaft: Reinhold Gondrom GmbH & Co. KG, Kerststraße 9-15, 67655 Kaiserslautern



BRIEFMARKEN-SCHAU VOM 13. BIS 21. SEPTEMBER:

50 Jahre Mondlandung

Vom 13. bis 21. September wird es im Lausitz-Center Hoyerswerda himmlisch: Die Briefmarkenfrende Hoyerswerda zeigen ihre Werbeschau „50 Jahre Mondlandung“.

Ausstellungsleiter Ralf Schulz bekräftigt: „Es werden nicht nur Exponate zu diesem Thema gezeigt. Es dreht sich um die Raumfahrt im Allgemeinen.“ Er hat Zusagen von Gästen zu Themen wie „Geschichte der Raumfahrt“, „Sonnenfinsternis“ und „Raritäten der Astrophilatelie“. Die Aussteller kommen nicht alle aus Hoyerswerda: „Aussteller für die Exposition im Lausitz-Center habe ich über Artikel in der »Deutschen Briefmarkenzeitung (DBZ)« gefunden, vor allem aber im Gespräch mit Besuchern bei anderen Ausstellungen, zum Beispiel bei der großen Luft- und Raumfahrtausstellung »AEROBERLIN 2019« im Frühjahr im Russischen Haus in Berlin.“

Briefe, Ganzsachen, Stempel und Raritäten werden präsentiert. Glanzstück ist ein Startbrief von Apollo 11 (dem Mondlandungs-Unternehmen), gestempelt am 16. Juli 1969 in Cape Kennedy mit den Autogrammen von Armstrong, Aldrin und Collins. Exklusiv für Hoyerswerda gibt es zwei Briefmarken und einen Sonderstempel von rpv (einem regionalen Zustelldienst) – eine der Varianten finden Sie oben rechts.

Vielleicht sind auch die hier in der Mitte gezeigten echt goldenen Briefmarken des „Mutawakelite Kingdom of Yemen“ zu sehen: Porträts von Neil Armstrong und Buzz Aldrin, die am 21. Juli 1969 den Erdtrabanten betreten, und ihres Fahren-Kommandanten Michael Collins. Dann eine Szene jener Mondlandung. Unten die Erinnerung an Apollo 8, das die Apollo-11-Mission vorbereiten half; mit William Anders, James „Jim“ Lovell sowie Frank Borman als erstes bemanntes Raumschiff den Mond umkreiste. Die drei sahen als erste Menschen am 24. Dezember 1968 die Rückseite des Mondes. Nur zwölf Menschen haben den Mond betreten; alles US-Amerikaner, die mit Apollo 11, 12, 14, 15, 16 und 17 Luna erreichten; letztmals am 11. Dezember 1972. Die Mission Apollo 13 musste abgebrochen werden und endete nach dramatischer Rettungsaktion glücklich für die Besatzung. DASS es die Mondlandung 1969 gab, ist für Schulz unstrittig: „Wer’s nicht glaubt, soll hochfliegen und nachsehen. Das von den Apollo-11-Astronauten aufgestellte Seismometer und der Laserreflektor ALSEP werden immer noch genutzt.“

Zurück nach Hoyerswerda: „Während der Ausstellung stehen unsere Mitglieder zu allen Fragen zur Verfügung. Für den Sonnabend, den 14. September, haben wir dann ab



10 Uhr einen Großtausch vorbereitet, zu dem alle Interessierten eingeladen sind. Wir erwarten als Gäste Sammler aus Bautzen, Kamenz, Gröditz, Cottbus und Forst.“ Und, besondere Ehre: „Ab 15 Uhr trifft sich zum zweiten Mal in Hoyerswerda die bundesweite Arbeitsgemeinschaft »Weltraumphilatelie« zu ihrer Jahresversammlung.“

Nur Raketenpost, also das Befördern von Poststücken per Rakete, wird es diesmal nicht geben – zu aufwendig ...

„Die organisierte Philatelie gibt es in Hoyerswerda seit 1953. Damit sind wir, zumindest im Bereich Kultur, der älteste Verein der Stadt“, ist Ralf Schulz ein bisschen stolz. Aber: „Wie viele andere Vereine haben wir große Nachwuchssorgen und sind überaltert. Desto mehr freut es uns, dass wir drei Jugendexponate aus Bayern und Schleswig-Holstein ausstellen können. Vor allem die thematischen Sammlungen zeigen den hohen Zugewinn an Allgemeinwissen, daher ist es doppelt schade, dass sich immer weniger Leute philatelistisch betätigen.“ Wer das ändern und sich selbst briefmarkensammlerisch betätigen möchte: „Wir treffen uns jeden zweiten Donnerstag im Monat ab 17 Uhr in der Hoyerswerdaer Broilerbar im WK II an der Frederic-Joliot-Curie-Straße 25. Gäste und neue Mitstreiter sind immer willkommen.“ ■ LCA

Ralf Schulz (* 1945) war bis 2018 Vorsitzender der Briefmarkenfrende Hoyerswerda; jetzt ist er Ausstellungsleiter. Ernsthaft mit der Philatelie begann er 1961, als zum Weltraumflug von Juri Gagarin eine Vielzahl von Briefmarken herauskam. Interessenten können ihn kontaktieren unter: r.schulz_@web.de

IN SZENE GESETZT:

Star mit Yves Rocher

... dank der Schminke- und Fotoshooting-Aktion am 23./24. September in der Filiale.

Dann können Sie jeweils in der Zeit von 10 bis 19 Uhr ein professionelles Porträt von sich anfertigen lassen, nachdem Sie im Vorfeld mit Yves-Rocher-Produkten gestylt worden sind. Wie das aussehen kann, zeigen Ihnen unsere beiden Fotos „vorher“ und „nachher“ gleich rechts. Nur Mut also! Danach werden Sie fachmännisch in der TrussBox in der Filiale fotografiert. Sie suchen sich dann Ihr Lieblingsfoto aus – und können es als Papier-Abzug mit nach Hause nehmen. Die Kosten für das Schminken und ein Foto betragen nur 10 Euro! Gegen einen entsprechenden Aufpreis können Sie mehrere Fotos erwerben – oder eine Bilder-CD. Außerdem erhalten Sie gratis Ihren Yves-Rocher-Schminkepass, in den die verwendeten Produkte eingetragen werden, so dass Sie problemlos das Richtige „nachkaufen“ können. Wer sich für einen Termin verbindlich anmelden möchte, kann das bei Yves Rocher im Lausitz-Center selbst – oder unter Telefon 03571 605507. P.S.: Wer seine Kundenkarte eröffnet, darf sich auf eine Überraschung freuen! ■ LCA



EXTRA-RABATTE

Vorteilsaktionen zum Stadtfest bei Bonita

Bonita, der Modepartner für SIE ab 40, lädt beim Stadtfest ein. Am Freitag/Sonnabend (13./14. September) gibt's einen Sonderrabatt von 15 % bei einem Einkaufwert über 100 Euro. Außerdem verspricht Manuela Huth, amtierende Store-Managerin, für Sonntag, den 15. September, zwischen 14 und 16 Uhr kleine spontane Modenschauen sowie Kaffee und Kuchen. Bei einer Tombola sind Kleinigkeiten zu gewinnen. ■ LCA



statt 99,95
79,95

2 große Fächer für extra leichtes Verpacken

travelite

Doppeldecker Trolley Reisetasche erweiterbar, 78 cm, Volumen 100/127 l, Gewicht 3,2 kg

mit Dehnfalte für extra Packvolumen auch in grau meliert erhältlich

SUM SALE MER

Reduziert

bag°stage

Taschen • Koffer • Rucksäcke

seit 34 Jahren für Sie vor Ort im Lausitz-Center
Tel. 03571 478484

YVONNE MÜLLER IST MIT GESCHMACKVOLL-DUFTIGEM VOM 12. BIS 15. SEPTEMBER IM LAUSITZ-CENTER

Lavendel – Wohltat und Genuss

„La Provence, la Provence, du blühendes Land / Menschen haben dich Garten der Liebe genannt // La Provence, la Provence / Aus Träumen gemacht ...“ – das war 1985 ein veritabler Hit von Nana Mouskouri, der noch heute im Radio läuft. Hierzulande verbindet man mit dieser südfranzösischen Region, die ans Mittelmeer grenzt, die berühmte Fischsuppe Bouillabaisse aus Marseille – und vor allem die Lavendelfelder rund um Grasse, unstrittige Welthauptstadt der Parfümerie.

Heute hätte Nana Mouskouri freilich allen Grund, ihrem Lied einen fröhlicheren Schluss als den von einer gescheiterten Liebe zu geben – und sie könnte Bernsdorf mit erwähnen. Denn dort baut Yvonne Müller neben anderem Obst, Kräutern und Gemüse, neben nicht zuletzt Rosen eben Lavendel an. Sie veredelt all diese selbst gezogenen Natur-Erzeugnisse in Handarbeit zu Produkten, die Genuss garantieren. Unser Bild zeigt sie inmitten ihrer Lavendel-Plantage – es sei nochmals betont, nicht in der Provence, sondern in Bernsdorf.

Hauptsächlich geht es bei dem, was unter ihren Händen entsteht, um Lavendel-Erzeugnisse, und daher hat Yvonne Müller ihr Verkaufsstübchen in der Eisenwerkstraße 7 B auch „Lavendellädchen“ genannt. Mit einer Auswahl von Produkten, die dort zu haben sind, ist sie jetzt zum zweiten Mal im Lausitz-Center zu Gast – und

zwar vom 12. bis zum 15. September, also während der Stadtfest-Zeit. Da ist nicht nur Kaufen möglich, sondern auch Verkosten, „denn ich möchte ja, dass meine Besucher herausfinden, was ihnen wirklich schmeckt und dann das Richtige kaufen.“

Denn Lavendel ist (ebenso wie Rosen) ein überaus vielfältiges Ausgangsmaterial. Wer nur das Duftkissen fürs Zwischen-die-Wäsche-Legen und Mottenvertreiben erwartet (das es bei Yvonne Müller auch gibt), der wird erstaunt sein, was alles mit Lavendel möglich ist. Deshalb bedauert Yvonne Müller fast ein bisschen die Sache mit den Duftkissen; „eigentlich ist Lavendel dazu viel zu schade“, sagt sie, halb belustigt, halb ein bisschen empört – aber wenn es gewünscht wird: bitte sehr ...

Viel lieber aber bietet sie ihren Kunden Kosmetik und Lavendel zur „inneren Anwendung“ an. Lavendel sei ein „Kraut der Mitte“, dessen Duft, dessen Aroma und dessen Wirkung bei vielerlei Gelegenheiten segensreich ist. Lavendel wirkt ausgleichend; spricht: beruhigend, wenn man sich in überhitzter Stimmung befindet; hingegen sind die Lavendel-Inhaltsstoffe belebend, wenn man in einem Tagestief ist. Bei Stimmungsschwankungen wirkt Lavendel aufhellend – und da ist die Darreichungsform eigentlich egal. Am intensivsten ist freilich ein Vollbad mit Lavendelsalz. Das stellt Yvonne Müller aus Totem-Meer-Satz und Lavendelblüten her.

Haupt-Geschäft sind jedoch naturreine Brotaufstriche auf Lavendel-Basis mit Zutaten von ganz fruchtig-sanft bis herzhaft-deftig. Sirups aus Lavendel- und Duftrosen-Elixier bereichern die süße Küche (kalt oder warm). Wer sich etwas Pikantes zubereitet, wird überrascht sein, wie gut Lavendel- und Rosen-Essig ein Gericht oder einen Salat abzurunden vermögen.

Ganz neu sind Schnäpse: Rose, Lavendel und Holunder, 0,1 und 0,25 Liter in unverkennbaren exklusiven schlanken Flaschen. Die Glasbehältnisse sind so ziemlich das Einzige, was Yvonne Müller nicht selbst herstellen kann und zukaufen muss – aber an-

sonsten ist alles, von der gesetzten Pflanze bis hin zum Etikett, von ihr in Heim- und Handarbeit hergestellt. Denn sie möchte nur in den Handel bringen, was zu 100 Prozent ihre Qualitätsansprüche erfüllt – und dazu gehört neben dem Produkt selbst („Natur pur“) auch die entsprechende Verpackung.

Dazu gehört ferner, dass Kundenwünsche erfüllt werden – und dass Saisonales das Sortiment ergänzt. So gibt es bei Yvonne Müller „Jahreszeit“-Aufstriche. Im Frühling dominiert darin der Holunder; im Sommer sind's Rose und Lavendel. Den Herbst haben Birne und Apfel für sich gepachtet. Der Winter steht natürlich

ganz im Zeichen der Glühwein-Ära: Aroma, komponiert aus Rotwein, Orangen und weihnachtlichen Gewürzen wie Zimt (das muss natürlich auch von außerhalb beschafft werden; das gibt der Bernsdorfer Garten denn nun doch nicht her ...), bringt die Adventszeit und Vorfreude aufs Brot.

Wo bekommt man nun all diese kulinarischen Verlockungen? Das Bernsdorfer Lavendellädchen an der Eisenwerkstraße 7 B ist montags bis freitags zwischen 9 und 17 Uhr erreichbar und öffnet sich auf „Anfrage“ per Ladenklingel. Auch am Sonntagabend ist das im Regelfall meist möglich. Es gibt ausgesuchte Lavendelprodukte von Yvonne Müller zudem andernorts – pur oder verarbeitet: im Hoyerswerdaer Café Rosali (Kirchstraße 16), im Hoyerswerdaer „Schoko & Luise“ Am Markt 6 (etwa als Lavendel-Eis) oder im Hofcafé Bröthen an der Hauptstraße 39. Und, nicht zu vergessen: Vom 12. bis 15. September im Lausitz-Center Hoyerswerda! Wen die Geschichte des Lavendellädchens interessiert: Angefangen hat alles vor 15 Jahren mit ganzen zwei (2) Lavendelpflanzen. Heute sind es mehrere hundert – und die tun nicht nur mit den geerntet werdenden Blüten Gutes, sondern dienen sommers über als Insektenweide. Biene, Hummeln und Schmetterlinge schätzen die intensiv duftende, kräftig lila blühende Pflanze. Und wer einmal ein Lavendel-Produkt von Yvonne Müller verkostet hat, wird den geflügelten Gourmets zustimmen. ■ LCA



Großer Sonntags-Sonderverkauf

Bei uns in Hoyerswerda!

Sonntag
15
SEPTEMBER
13-18 UHR
EXTREM SPART

Wir feiern

15 JAHRE
AM LAUSITZ-CENTER
HOYERSWERDA

Sie sparen gigantisch!



Am verkaufsoffenem Sonntag begrüßen wir Sie mit einem Glas Sekt oder einem Glas Orangensaft!

Gilt ab sofort:

AUF IHRE WUNSCHMÖBEL-BESTELLUNG:

Bis zu **30%**
JUBILÄUMS-
RABATT

AUF IHRE TRAUMKÜCHEN-BESTELLUNG:

Bis zu **+50%**
JUBILÄUMS-
RABATT

IHR EINZIGARTIGER JUBILÄUMS-VORTEIL:
Bis zu

+10%
ZUSÄTZLICH!
AUF FAST ALLES!

BEI UNS OHNE JEGLICHE ZUSATZKOSTEN:

+0%
WUNSCH-FINANZIERUNG!
BIS ZU 60 MONATE KEINE ZINSEN ZAHLEN!

Herzlich Willkommen!

*Gilt nur für Neuaufträge. Ausgenommen sind Angebote aus anderen Prospekten und Anzeigen, Angebote im Internet sowie mit Sonderpreis kenntlich gemachte Ware im Haus, Aktions- und Abholware, bereits getätigte Aufträge und die geschützten Marken Musterring, Polipal (Abholware), Interliving, Siemens, Miele. Maximalrabatt bei Möbeln = 35%, best. aus 15% Hoffmann-Möbel-Rabatt, 10% Sofortskonto (bei 100% Anzahlung), 5% Selbstabholerabatt und 5% Jubiläums-Sonderabatt. Maximalrabatt bei Küchen = 60%, best. aus 45% Hoffmann-Möbel-Rabatt (inkl. E-Geräte), 5% Sofortskonto (bei 100% Anzahlung) und 10% Jubiläums-Sonderabatt auf Hoffmann-Küchen. Finanzierung ab 500,- € Warenwert, über unsere Hausbank die TARGOBANK AG & Co. KGaA, Kasernenstraße 10, 40213 Düsseldorf, bei 0,0% effektivem Jahreszins. Bonität vorausgesetzt. Aktionsvorteile nicht kombinierbar. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung! Alle Artikel ohne Dekoration! Gültig bis Di., 17.09.19

120
JAHRE

Wir richten's ein – Seit 1898

Hoffmann-Möbel

FEIER-FEIN FIX & FERTIG

Lausitzer Platz zum Stadtfest saniert



PRÄZISIONSARBEIT: – Falko Niemz dirigiert das Vakuumsauggerät an eine Platte. Gut erkennbar: die besondere Stabilität schaffenden „Verzahnungen“.



Die Nordwestseite des Lausitzer Platzes, also gesehen vom Ex-Centrum her in Richtung Lausitzhalle, war schon ziemlich frühzeitig (fast) fertig ...



... als es von der Lausitzhalle her gen Lausitz-Center / Ex-Centrum aus, an der Südostseite, noch einiges zu tun gab. Aber das ist mittlerweile Geschichte.

Der Platz ist nigelnagelneu. Vom 23. April bis Ende August wurde er saniert. Lange? Nein. Gründlich. Das hat nicht nur mit der Größe des Areals zu tun (2 800 m²), sondern den Anforderungen. Da es mitten in der Stadt liegt, konnte man nicht Tag und Nacht arbeiten, sondern nur vom Morgen bis gegen 15 Uhr. Schließlich sollten die Anwohner nicht dauer-gernervt sein; Berliner Verhältnisse wollte keiner.

Vor allem aber musste etwas Grundsolides geschaffen werden; etwas, was sich vom Gebrauchswert her deutlich unterscheidet von der bisherigen Lösung. Der Platz in seiner alten Fassung war ein ziemliches Ärgernis geworden: Die Platten waren verschlissen; teils zerbrochen, „ausgewackelt“ und unansehnlich geworden in wohl tausenden Wochenmarkttagen seit der Erst-Gestaltung. Beim Aufnehmen der alten Platten zeigte sich: Sie waren viel zu dünn gewesen; zudem konnten sie sich gegeneinander verschieben bei Belastungen, wie sie auftreten, wenn etwa ein Kleinlastler auf engem Raum rangiert. Vor allem aber waren sie zu

flach verlegt worden. Das ist jetzt kein Vorwurf an die damaligen Platz-Gestalter. Sie konnten ja nicht wissen, welche Beanspruchungen des Platz ertragen würde müssen. Heute weiß man es. Darum hatte der Bauherr, die Stadt Hoyerswerda, beim Planungsbüro BiKo (Birkigt planen + überwachen Senftenberg) ein Projekt in Auftrag gegeben, das harten Beanspruchungen gewachsen ist. Die Ausführung wurde der Schwarzkollmer Firma LBB (Landschaftsbüro Buder) übertragen.

GRUND-LEGENDES UND GRÜNDLICHES BRAUCHT NUN MAL SEINE ZEIT

Zuerst mussten die alten Platten raus. Nachnutzung unmöglich. Sie wurden entsorgt. Zweiter Schritt: Für einen dauerhaften Unterbau musste der Boden ausgekoffert werden. 85 Zentimeter tief. Als Nächstes wurde Schotter eingebracht, der ganz andere Untergrund-Festigkeitswerte als Sand oder Kies erreicht. Kein grober Schotter wie in Gleisbetten der Bahn, sondern feine Körnungen, die ein

Verdichten ermöglichen, das Standfestigkeit garantiert. Schon dabei musste darauf geachtet werden, dass die Nivellierung stimmt. Die Gefällrichtung musste festgelegt werden – zu den Entwässerungsanlagen hin. Regen soll abfließen; Pfützen auf dem Pflaster wären eine mittlere Katastrophe. Jetzt erst kommen die Platten ins Spiel. Ein ganz anderes Kaliber als ihre Vorgänger: 40 x 40 Zentimeter, 60 x 40 Zentimeter und 60 x 60 Zentimeter messen sie. 16 Zentimeter Dicke weisen sie auf. Sie bestehen aus Beton mit angestrahlem Natursteineinsatz in Granit-Optik. Sie sind zwischen 80 und 130 Kilogramm (pro Exemplar!) schwer. Und sie haben eine Art „Verzahnung“ an den Seiten; das heißt, sie greifen ineinander und können sich nicht gegeneinander verschieben, wie es die entfernten Tafeln taten. Bisweilen mussten die massiven Elemente geschnitten werden. Verlegt wurden sie nicht von Hand, sondern mit zwei Vakuumsauggeräten, die jede einzelne der über 8 000 benötigten Platten ansaugen und vom Stapel durch die Luft zum Bestimmungsort schweben ließen, wo sie millimetergenau justiert wurden. Mit angefeuchtetem

Schotter wurden die Platten fixiert und mit Wasser nachbehandelt, bis alles saß.

Angenehm außerdem: Zum Stadtfest (und ähnlichen Veranstaltungen) hat es jetzt ein Ende mit kreuz und quer verlegten Kabeln, Brücken und „Stolperstellen“. Alles an Medien wird nun durch einen unterirdischen Tunnel geführt. Zwei Schutzrohre und drei Kabeleingangsschächte ermöglichen es, alles an Strom & Co. unsichtbar seinem Bestimmungsort zuzuführen.

HALTEN SOLL DER PLATZ JETZT MINDESTENS 30 JAHRE

Die vier Ecken des Brunnen-Areals (das im Übrigen unverändert geblieben ist bis auf die „erfrischten“ Bänke) sind neu bepflanzt worden – mit Feld-Ahorn-Bäumen, die anspruchslos und pflegeleicht sind und viele Jahre stehen können, ohne all zu sehr in die Höhe und Breite zu gehen.

Solche Arbeiten können nicht lautlos vonstatten gehen. Anders als Lärm gab es dank Nassschneidetechnik Schmutzbelastungen so gut wie gar nicht. Was Christian Buder vom LBB ein bisschen verblüfft hat: Keinerlei Beschwerden von Anwohnern oder Passanten. Eher Interesse, Wohlwollen – und Unterstützung. „Die größte Schwierigkeit war die Hitze. Dauer-Sonne; kein Schatten, nichts.“ Um so dankbarer waren die Schwarzkollmer, als sie vom „Backhaus“ an einem besonders argen Tag mit Kaltgetränken versorgt wurden.

Wie lange soll der Platz halten? „Mindestens 30 Jahre“, sagte Ursula Bischoff vom Tiefbauamt und Gebäudemanagement der Stadt Hoyerswerda. Sebastian Rost von BiKo ergänzt: „Bei ordnungsgemäßer Nutzung, „Sollten Chemikalien auf die Platten gelangen oder extreme Belastungen unglücklich auf eine Einzel-Platte einwirken, etwa eine Stütze eines überdimensionierten Jahrmarkt-Fahrgeschäfts, könne eine partielle Reparatur notwendig werden. Aber das wird hoffentlich die nächsten (mindestens!) 30 Jahre nicht passieren.“ ■ LCA

MARKEN-AUSWAHL bei Mayer's

MARKEN-SCHUHE

49,95 € Größe: 36-41

49,95 € Größe: 36-41

59,95 € Größe: 36-42

59,95 € Größe: 36-41

TOUCH it feel soft

49,95 € Größe: 36-41

69,95 € Größe: 36-41

69,95 € Größe: 36-42

79,95 € Größe: 36-41

Jana Soft Line

45,95 € Größe: 36-41

45,95 € Größe: 36-41

49,95 € Größe: 36-42

CAPRICE walking on air

89,95 € Größe: 4-7,5

89,95 € Größe: 4-8

AUTUM STYLES

JETZT LOSSHOPPEN!

Mayer's Markenschuhe GmbH

Lausitzer Platz 3 • 02977 Hoyerswerda

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
„Lausitz-Center“ Hoyerswerda
Werbegemeinschaft,
Dieter Henke
Lausitzer Platz 3,
02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571 4237-0

www.lausitz-center.de

NÄCHSTE AUSGABE
4. Oktober 2019

VERANTWORTLICH FÜR DEN REDAKTIONELLEN INHALT
Dieter Henke

VERBREITETE AUFLAGE
HY, BZ, KM, SFB, SPB –
159.100 Exemplare

HERSTELLUNG & SATZ
artefactive/lausitzpromotion
Lausitzer Platz 1,
02977 Hoyerswerda

REDAKTION | ANZEIGEN
Uwe Jordan,
Susann Metasch,
Lutz Henniger
Hoyerswerdaer Wochenblatt
Verlag GmbH
Lausitzer Platz 1,
02977 Hoyerswerda
Tel.: 03571 48705380

STADT FEST

Hoyerswerda

Rund um den
Lausitzer Platz

LAUSITZHALLE

13.-15. SEPTEMBER

SPEICHER No.1

DAS BURGER UND STEAKHOUSE IN HOYERSWERDA

Am Speicher 1 | 02977 Hoyerswerda | Tel. 03571-6066660 | tgl. ab 17 Uhr geöffnet

www.speicherno1.de

Ab sofort im Vorverkauf!

**Kerstin Ott - im Konzert -
Open Air Party am 17.07.20, 19 Uhr**

Vorband: Schwitzende Fische

**Andreas Schirneck - „Acoustic Young -
Neil Young Songs unplugged“ - 05.10., 20 Uhr**

Der Thüringer Musiker Andreas Schirneck wird an diesem Abend solo auf der Bühne stehen und lädt die Zuhörer zu einer akustischen Reise durch das über fünf Jahrzehnte umfassende Schaffen des Altmeisters ein. Seine Performance ist garantiert zu einhundert Prozent live.

Freuen Sie sich auf einen ganz besonderen Abend mit handgemachter Musik!



Andreas Schirneck

**Irish Halloween mit Dizzy Spell
am 30.10., 19:30 Uhr**

Am letzten Oktoberabend, kurz vor Allerheiligen, öffnen sich die Pforten des Totenreichs – das glaubten zumindest die alten Kelten und feierten an diesem Tag ein Fest mit morbide-m Charmen. Auch im heutigen Irland gehört es an Halloween zum guten Ton, als Geist verkleidet durch die Straßen zu ziehen, Kürbisse mit unheimlichen Fratzen zu versehen und sich gegenseitig Gruselgeschichten zu erzählen - etwa die vom gerissenen Jack Oldfield, dem Erfinder der Kürbislaterne, der sogar den Teufel überlistete.

Den Zauber, den Halloween in seinem Ursprungsland auf Jung und Alt ausübt, lässt der Konzertabend mit der Irish Folk Band Dizzy Spell erahnen. Neben irischen Tanzstücken und schaurig-schönen Geisterballaden haben die Musiker natürlich auch die ein oder andere heiter-abgründige Story im Gepäck.



Dizzy Spell



**CITY - 40 Jahre am Fenster -
Das Jubiläum einer Hymne -
Open Air Konzert
am 15.08.20, 19 Uhr**

Vorband: Nordstern



13.-15.9.2019

Rund um den Lausitzer Platz

17:00 Uhr Musikeinspiel & Moderation mit Thomas Balko
 17:30 Uhr DDProject HoyWoy tanzt
 18:00 Uhr Eröffnung & Fassbieranstich mit Bürgermeister Thomas Delling
 18:30 Uhr Veit Hofmann – Michael Jackson Performing Artist
 20:00 Uhr VENGA VENGA Mega 90er & 2000er Party

FREITAG

11:00 Uhr Frühschoppen mit dem Orchester Lausitzer Braunkohle
 13:30 Uhr Tanzgruppen vom DDProject
 14:30 Uhr Sportshow der Sportakrobaten vom Sportclub Hoyerswerda e.V.
 15:30 Uhr NEA „Kassettenkind“
 17:00 Uhr ABER-andre
 19:00 Uhr Partyband Nightfever
 21:30 Uhr Feuerwerk und Abschluss

SONNTAG

11:00 Uhr Hutbergmusikanten Kamenz
 13:30 Uhr Wittichenauer Tanzgruppen
 14:30 Uhr Ballettgruppen der Lausitzhalle e.V.
 15:30 Uhr 1. Dresdner Rock'n'Roll Club
 16:15 Uhr Kinder- und Jugendshowgruppe Tomira e.V.
 17:30 Uhr HKC Hoyerswerda (Karnevalsclub)
 18:30 Uhr Karina Klüber von „The Voice of Germany“
 20:00 Uhr DIRE STRATS
 23:00 Uhr Männerballett Finsterwalde
 23:30 Uhr DJ Marc Stone

SAMSTAG

LIVE WRESTLING



SEENLAND BOWLING & EVENTHOUSE
 SAMSTAG 07.09.2019, HOYERSWERDA

EINLASS 17:30 UHR, BEGINN 18:30 UHR
 KÄTHE-KOLLWITZ-STR. 1A, 02977 HOYERSWERDA

TICKETS AB 19,50 € eventbrite eventim
 UND BEI SEENLAND BOWLING & EVENTHOUSE

➤ **Vorverkauf Silvesterkarten**

➤ **Seniorentanz 29. September**

➤ **Kindergeburtstag**

➤ **Start nach der Sommerpause mit Cocktailbowling 6. September**

➤ **Familien- & Firmenfeiern bis zu 500 Personen**

➤ **Glücksradbowlen 20. September**



NEU MEHR PLATZ ZUM SITZEN 8 ER TISCHE

Die Mega Party!

Des werda Gaudi

OKTOBERFEST

MIT JOLLY JUMPER LIVE BAND

04.10.

WWW.SEENLAND-BOWLING.DE



13.-15.9.2019

Rund um den Lausitzer Platz

FEIER-VORFREUDE FÜR ALLE GENERATIONEN

Venga Venga, Fassbier, Stars und Sternchen



Das 24. Stadtfest verwandelt vom 13. bis 15. September 2019 die Neustadt wieder in eine Festmeile. Hauptsächlich sind's der Lausitzer Platz und die Mehrzweckfläche zwischen der Lausitzhalle, dem Lausitz-Center und dem Brigitte-Reimann-Zentralpark an der Dr.-Wilhelm-Külz-Straße, auf denen sich das Geschehen abspielt.

Den Programmstartschuss auf der Festbühne gibt am Freitag, dem 13. September, um Punkt 17 Uhr die Tanzgruppe DDProject. Anschließend folgt der traditionelle Fassbieranstich durch Bürgermeister Thomas Dellling.

Ab 20 Uhr geht die Stadtfestfreitag-Party richtig los! Venga Venga und die Comic Dance Crew warten auf tausende Besucher, um die größten Hits der 90er & 2000er in einer unverwechselbaren Show mitten in Hoyerswerda wieder aufleben zu lassen.

Sonnabend, der 14. September, startet um 11 Uhr: Frühschoppen mit den Hutbergmusikanten aus Kamenz; gefolgt von Glanzlichtern wie Karina Klüber („Voice of Germany“), der Band dIRESTRATS, dem Finsterwalder Männerballett und als Abschluss und gleichzeitig Start in einen stimmungsvollen Abend von DJ Marc Stone.

Nach einer langen Nacht voll Tanz und Musik kann am Sonntag, dem 15. September, beim traditionellen Auftritt des Orchesters Lausitzer Braunkohle um 11 Uhr der dritte Tag heiter begonnen werden. Für ausgelassene Stimmung auf und vor der Bühne sorgen unter anderem die Sportakrobaten aus unserer Stadt und die Partyband Nightfever. Optischer Höhepunkt und Ausklang des Stadtfestes ist ein exklusives Feuerwerk am Sonntagabend ab 21.30 Uhr.

Spielen, Staunen, Entdecken und Erleben für Groß und Klein garantiert das Rahmenprogramm neben der Bühne. Dieses wird gestaltet durch Händler und viele Attraktionen.

Die Gastromeile bietet kulinarische und erfrischende Spezialitäten für jeden Geschmack. Der Hoywoj-Citylauf (siehe Extra-Beitrag auf Seite 8) wird auch in diesem Jahr den sportlichen Höhepunkt setzen.

„Planen Sie sich dieses Wochenende fest ein und erleben Sie großartige, unvergessliche und lustige Momente mit Ihren Freunden und Familien“, lädt das Lausitzhallen-Team ein und bittet um Verständnis: „Leider lassen sich wie immer bei solchen Veranstaltungen Einschränkungen für die Anwohner nicht ganz vermeiden.“ Im gesamten Bereich zwischen der Dr.-

Wilhelm-Külz-Straße, Bautzener Allee, Albert-Einstein-Straße, Süd- und Elsterstraße befinden sich Aktionsflächen, die Sperrungen mit sich bringen. Es wird zudem mit vielen Besuchern und einem erhöhten Verkehrsaufkommen im Stadtgebiet gerechnet. Zum Parken werden die Stellflächen des Lausitz-Centers zur Verfügung stehen und weitere Ausweichflächen.

„Wir bitten Sie, die Spermaßnahmen der Stadt Hoyerswerda zu beachten und die Vorgaben der zeitlichen Sperrungen einzuhalten, um die Sicherheit aller Teilnehmer zu gewährleisten“, heißt es dazu abschließend. ■ LCA

WAS ES ABSEITS DER FESTBÜHNE GIBT

Zahlen, Fakten, Extras und Live-Bilder

Familienfreundlich und feierlich präsentiert die Lausitzhalle Hoyerswerda GmbH das Event zu jeder Tageszeit.

Dirk Rolka, der Geschäftsführer der Lausitzhalle, verspricht, das Hoyerswerdaer Stadtfest, das auf dem Lausitzer Platz und auf der Mehrzweckfläche zwischen Lausitz-Center und Brigitte-Reimann-Zentralpark an der Dr.-Wilhelm-Külz-Straße gefeiert wird, werde „drei tolle Tage“ bieten. Das Bühnenprogramm spreche für sich, und auch das begleitende Gesche-

hen hat's in sich: 43 Gastronomen sowie 26 Fahr- und Spielgeschäfte werden allein in der Lausitzer Platz beleben. 21 Händler sollen am Platanen-„Wandelgang“ vor der Bautzener Allee ihre Waren anbieten. Neun weitere Gastronomen sind auf der Mehrzweckfläche zu finden, und der „größte Trödelmarkt“ am Sonnabend und Sonntag an der Dr.-Wilhelm-Külz-Straße wird manchen Wunsch nach Nostalgischem und Antikem erfüllen.

TRÖDELMARKT
UND ABENTEUER-RÄUME

Erwähnenswert wäre ferner die Sommer-Lounge der Wohnungsgesellschaft Hoyerswerda, die an allen drei Feier-Tagen im Zentralpark zum Entspannen einlädt. Ein spezielles Erlebnis bieten die „Adventure Rooms“ („Abenteuer-Räume“) aus Dresden: Nach dem Prinzip des Dungeons (Kerkers) gilt es, sich in nur 25 Minuten aus einer gefährlichen (freilich: virtuellen und damit völlig ungefährlichen) Situation zu befreien.

Komplett harmlos beziehungsweise Information pur: Wer immer auf dem Laufenden sein möchte, kann das auf der mobilen Internetseite des Stadtfestes, die neben Hinweisen, was wann wie wo zu finden ist, Live-Bilder vom Lausitzer Platz und zum Festgeschehen überhaupt sendet. ■ LCA



Wohnungsgesellschaft mbH Hoyerswerda

WH SUMMER LOUNGE

13.-15.09.2019

ZENTRALPARK HOYERSWERDA
@STADTFEST HOYERSWERDA

Chill-Out-Area & erfrischende Cocktails

DJ Alex Buchwald

DJ Casa Loco

Wohnungsgesellschaft Hoyerswerda

STADT FEST 13.-15.9.2019

Hoyerswerda Rund um den Lausitzer Platz

Klauka SUZUKI und LADA Vertragspartner
EU-Neuwagen ALLER Marken
Jedem ein SEIN Auto!

Der neue VITARA

UVP ab ~~18.650,- €~~
bei uns schon ab: **14.990,- €**

S-CROSS

UVP ab ~~20.040,- €~~
bei uns schon ab: **14.690,- €**

Guteborner Str. 1 01945 Hohenbocka
☎ 0365756/700-0 www.klauka.de

AM SONNABEND, DEM 14. SEPTEMBER, GIBT'S DEN

13. HoyWoj-CityLauf



WEGBEGLEITER: Hat's manchmal schwär - der SC-Bär. Ein holpriger Reim, aber treffend. Bei DER Hitze im Plüschkostüm laufen und noch fröhlich – Chapeau!



DAS TEAM ENTSCHIEDET: Beim Firmathlon geht ein Quintett an den Start, so wie hier anno 2016 die Mannschaft des Hoyerswerdaer Tageblattes es einmal tat.

VITALPOINT FINSTERWALDE
Ernährungsberatung / Hypnosepraxis

- Raucherentwöhnung
- Gewichtsreduktion
- sorgenfrei leben
- Rückführungen

Yvonne Guntau
An der Bürgerheide 10 03238 Finsterwalde
Tel. 03531 - 704545
www.vitalanalyseteam.de



AN DIE HAND GENOMMEN oder schlichtweg getragen – für Kinder aller Altersklassen und deren Eltern gibt's eine große Auswahl an möglichen Strecken.



ECHTER ANREIZ: Diese Medaille erhält jeder, der den Stadtlauf auf einer Distanz erfolgreich absolviert hat. Nur die 10-km-Läufer erhalten ein Finisher-Shirt.

UEFA CHAMPIONS LEAGUE

NISSAN
Innovation that excites

0%

NISSAN QASHQAI N-WAY
1.3 DIG-T 140 PS, 103 kW
UNSERE TECH-RATE
AB MTL. € 129,-¹
INKL. INTELLIGENT FLAT SERVICE+ WARTUNGSVERTRAG

NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

NISSAN QASHQAI N-WAY 1.3 DIG-T, 140 PS (103 kW), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): innerorts 7,0, außerorts 5,0, kombiniert 5,7; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 130,0; Effizienzklasse: B. NISSAN QASHQAI: Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,8-3,8; CO₂-Emissionen kombiniert (g/km): 154,0-100,0; Effizienzklassen: B-A+. (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

¹Finanzierungsangebot der NISSAN BANK, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Angebote nur gültig für Kaufverträge bis zum 30.09.2019, nur für Privatkunden. Alternativ können Sie das angegebene Modell zu diesen Raten auch leasen, Einzelheiten bei uns oder unter www.nissan.de. Inklusive Leistungen gemäß den Bedingungen der Verträge: NISSAN 5★ Anschlussgarantie, NISSAN ASSISTANCE und NISSAN Service+ Wartungsvertrag der NISSAN CENTER EUROPE GMBH, 50321 Brühl.

| NISSAN QASHQAI N-WAY 1.3 DIG-T 140 PS, 103 kW | Nettodarlehensbetrag | effekt. Jahreszins | Sollzinssatz (gebunden) | Gesamtkilometerleistung |
|---|-----------------------|---------------------|-------------------------|--------------------------|
| Fahrzeugpreis € 24.186,- | € 19.166,- | 0% | 0% | 30.000 km |
| Laufzeit 36 Monate | mtl. Rate 35x € 129,- | Anzahlung € 5.020,- | Schlussrate € 14.658,- | Gesamtbeitrag € 19.166,- |

Autocenter H.-J. MOSIG
01968 Senftenberg • Laugfeld 30 • Tel.: 03573/1477-15
02977 Hoyerswerda • Am Autopark 2 • Tel.: 03571/9802-11
03130 Spremberg • Muskauer Straße 66 • Tel.: 03563/3975-0
www.ah-mosig.de

Auch wenn es ein heißer Tag werden sollte – für sportliche Betätigung ist ja bekanntlich (fast) jedes Wetter recht – vor allem, wenn man rundum umsorgt wird wie beim 13. Hoywoj-CityLauf.

Besagter 13. Hoywoj CityLauf, der sportliche Höhepunkt im Rahmenprogramm des Hoyerswerdaer Stadtfestes, wird am Sonnabend, dem 14. September, in der Zeit von 11-18 Uhr durchgeführt. Veranstalter ist der Sportclub Hoyerswerda e. V. Es gibt verschiedene Strecken zu absolvieren.

Ganz neu diesmal: Für alle Distanzen kann man sich online anmelden (Adresse ganz unten rechts) – und unter allen teilnehmenden Kindertagesstätten des Kita-Laufes wird per Tombola der Beitrag für ein Wunsch-Projekt verlost. Die Summe ergibt sich aus allen teilnehmenden Kita-Kindern: pro Läufer

10 Euro; also, wenn in summa 500 Kinder starten, ist der Preis mit 5 000 Euro dotiert.

Start und Ziel ist in der Straße des Friedens. Die Läufe führen unter anderem am Ehrenhain, an der Dietrich-Bonhoeffer-Straße, am Léon-Foucault-Gymnasium sowie an der Elster- und der Südstraße entlang. Für alle Wettbewerbe werden an besagtem Sonnabend, dem 14. September, folgende Straßen komplett oder teilweise gesperrt:

- Dietrich-Bonhoeffer-Straße (ab Parkplatz-Zufahrt) ab 11 Uhr
- Straße des Friedens (Zufahrt Foucault) ab 8 Uhr
- Elsterradweg beidseitig für Radfahrer
- Park entlang der Südstraße für Radfahrer

Die Strecken des 2-km-, 4-km- und 10-km-Laufes führen über die Dietrich-Bonhoeffer-Straße am Wohnkomplex vorbei. In der Zeit von 11 bis 18 Uhr wird die Dietrich-Bonhoeffer-Straße ab Zufahrt „öffentlicher Parkplatz“ voll gesperrt sein. In diesem Zeitraum ist das Befahren und Verlassen der Dietrich-Bonhoeffer-Straße für Pkw und Krafträder nicht gestattet. Alle Bewohner und Geschäfte der Dietrich-Bonhoeffer-Straße 1-7 werden daher ganz herzlich gebeten, ihre Pkw bis spätestens 10.30 Uhr auf dem öffentlichen Parkplatz abzustellen.

Es werden am 14. September von 10.45-18.00 Uhr keine motorisierten Fahrzeuge durch die Sperrung gelassen. Ausnahme bilden Krankenwagen und Polizei. ■ LCA

13. Hoywoj-CityLauf Sonnabend, 14. September

11.00 Uhr: VBH-Firmathlon: Fünf Teilnehmer bilden ein Team (5 x 2 km)

12.20 Uhr: Handicap-Lauf: (1 / 2 km)

13.00 Uhr: VBH-Grundschullauf: (1 km)
1. Kl. Jungen: 13.00 / Mädchen 13.10
2. Kl. Jungen: 13.20 / Mädchen 13.30
3. Kl. Jungen: 13.40 / Mädchen 13.50
4. Kl. Jungen: 14.00 / Mädchen 14.10

14.20 Uhr: Ford-Kieschnick-Lauf: (2 km)
Jungen/Männer: 14.20
Mädchen/Frauen: 14.25

14.45 Uhr: IKK-classic-Schullauf: (4 km)
Jungen/Männer: 14.45
Mädchen/Frauen: 14.50

14.55 Uhr: „Lichtenauer“-Volkslauf: (2 oder 4 km)

15.00 Uhr: „Lichtenauer“-Walk: (4 km)

15.00 Uhr: Windel-Flitzer: für Krabbelkinder, die noch nicht laufen (10 m)

15.40 Uhr: VVO-Mini-Flitzer: Für Kinder, die ohne Begleitung laufen und noch nicht in die Schule gehen (555 m)

16.00 Uhr: Wohnungsgesellschaft Familien-Flitzer: für ebendiese (555 m)

16.15 Uhr: HAUPTLAUF der Lausitzer Seenlandschaft: (10 km)

www.sportclub-hoyerswerda.de



MITTELDEUTSCHER WACHSCHUTZ

Klare Worte

Ein Center-Besuch ist eine sichere Sache. Dafür steht bei uns der MDW, die Mitteldeutscher Wachschutz GmbH & Co.KG mit Sitz in Halle an der Saale. Wir sprachen mit Silvio Nahler, seit März 2019 Filialleiter der Filiale Sachsen Ost des MDW.

Herr Nahler: Welche Aufgaben hat der MDW im Lausitz-Center?

Wir betreuen das Objekt tagsüber auf der Ladenstraße und in den Mietbereichen sowie beim Revierkontrolldienst tags und nachts.

Welche Befugnisse hat ein Wachmann zum Durchsetzen seiner Aufgaben?

Wir arbeiten alle nach dem Prinzip der Jedermannsrechte und setzen damit die Hausordnungen der jeweiligen Auftraggeber durch und um.

Wie gestaltet sich die Zusammenarbeit mit Center-Management und Polizei?

Da man im Center als Dienstleister mit zum Team gehört, gestaltet sich die Zusammenarbeit sehr angenehm

und positiv. Die Zusammenarbeit mit der Polizei in Hoyerswerda ist super; viele Dinge werden schnell und unkompliziert gelöst.

Welche Einsätze sind schwierig?

Wenn wir zu Notfällen gerufen werden, verletzen Personen und oder bei Hilfebedürftigen, etwa, wenn kleine Kinder gesucht werden.

Was sind Ihre „Haupteinsatzfälle“?

Im großen und ganzen sind unsere Mitarbeiter in der Mall als Ansprechpartner für Kunden und Gäste unterwegs. Manchmal muss man Hinweise zum Benehmen geben – oder auch schon mal Zugänge räumen, weil sie „vollstehen“ und die Jugendlichen sich leicht daneben benehmen

Gibt es besonders auffällige Gruppen?

Ganz klar: Nein.

Welche Fähigkeiten sind als Wachmann besonders gefragt?

Wichtig ist der Umgang mit den Men-

schen vor Ort. Dass man Ruhe ausstrahlt, hilfsbereit ist und trotzdem alles unter Kontrolle hält.

Welche Aufgaben, die man nicht sofort mit dem Wachmann-Sein verbindet, liegen in Ihrem Zuständigkeitsbereich?

Wir sind Auskunftspersonen für Kunden und Gäste, für Mieter und Handwerker vor Ort. Wir geben bei Notfällen Unterstützung als Ersthelfer.

Welche Voraussetzungen braucht man?

Man sollte zuverlässig und flexibel sein. Benötigt wird der Nachweis IHK § 34; erwünscht ist ein Führerschein. Wer sportlich ist, hat Pluspunkte.

Wo kann man sich melden, wenn man bei Ihnen tätig werden möchte?

Beim MDW, der Mitteldeutschen Wachschutz GmbH & Co.KG in der Freimfelder Straße 87 in 06112 Halle/Saale. Oder direkt bei mir unter Telefon 0174 3395738 – oder elektronisch: Mail: s.nahler@wachschutz-ost.de Web: www.wachschutz-ost.de



FOTO: UWE JORDAN

IMMER EINE SCHUHLÄNGE VORAUSS Mayer's Markenschuhe setzt im Herbst wieder Trends

Ganz klar: Wer Schuhe in hervorragender Qualität sucht, der ist bei Mayer's Markenschuhe schon immer an der richtigen Adresse. Das Fachgeschäft beweist jede Saison aufs Neue sein Gespür für Trends und verbindet dies mit einem außergewöhnlichen Preis-Leistungs-Verhältnis. Auch der Herbst 2019 bringt somit wieder tolle Mode für jeden Fuß hervor:

Wilde Muster sind zum Beispiel wieder auf dem Vormarsch. Darunter ist das kultige schwarz-weiße Schottenkaro. Aber auch die tierfreundliche Variante des Kroko-Looks ist täuschend echt nachempfunden und sorgt für einen wahren Wow-Effekt. Ebenso stylisch sind nach wie vor edle Blumendekors, die textile Oberstoffe und die ersten Stiefelschäfte zieren. Im Rock-Chic schmücken kleine Nieten und Strasssteine die klassischen Schnürboots mit dem kräftigen Profil und kehren somit auch eine weiche, weibliche Seite nach außen. Aus dem lässigen Bohemian Stil des Sommers formt der Herbst aufsehenerregende Ankle- und Westernbooties in warmen Erdtönen mit verspielten Lederfransen oder geknoteten Riemchen. Wer sich noch ein bisschen besser auf kalte Tage vorbereiten möchte, hält nach den Boots mit Warmfutterausstattung Ausschau. Fell- und Baumwollkrempe sorgen bei dieser Variante für den Hingucker-Effekt. Blockabsätze und Knebelknöpfe vervollständigen den Alpen-Look. Ein absolutes Muss dieser Saison sind allerdings metallische Glanzpunkte am Absatz. Ein Fakt, den Tamaris mit seiner Heart & Sole Kollektion schon längst erkannt hat.

Doch hier zählt nicht nur die Optik, sondern auch der Laufkomfort. Zusammen mit Orthopäden entwickelte man eine Innensohle, die das Tragen von High Heels revolutioniert. Die natürliche Fußwölbung wird gestützt; weder im Ballen noch in den Zehen werden Schmerzen entstehen – durch die besondere, in Ebenen unterteilte Sohle. Eine komfortable Passform und weiche, bequeme Materialien machen sich auch die anderen Modelle bei Mayer's Markenschuhe zu eigen. Nicht nur die Damenwelt profitiert von diesen Innovationen in der



FOTO: SUSANN METSCH

FILIALLEITERIN KARIN GÜNTHER präsentiert die Mustertrends des Herbstes: Ob Schottenkaro oder großzügiger Blumenprint – bei der Musterwahl darf man ruhig etwas mutiger sein.

Schuhmode, auch die Männer dürfen auf schmerzende, brennende Füße gern verzichten. Leichtigkeit und Flexibilität sowie absoluter Tragekomfort gehören zu den Prämissen der angebotenen Saison-Highlights. Egal, zu welchem Anlass; egal, für wen in der Familie und egal, für welchen Geschmack – bei Mayer's Markenschuhe kann man sicher sein, das Richtige zu finden.

Das Stadtfest-Wochenende feiert Mayer's im Übrigen mit einem 20%-Rabatt auf ausgewählte Hush-Puppies-Modelle. ■ LCA

VOM 3. BIS 7. SEPTEMBER

Mitsubishi

Vom 3. bis 7. September stellt das Dörghenhäuser Mitsubishi-Autohaus Nieß seine Pkw bei uns aus. Der L 200 (rechts) ist nicht dabei – darum hier ein paar Worte zu ihm.



Der bullige Pickup ist die beste Wahl für alle, die schwer zu tun haben. Der neue L 200 packt zu, schafft weg, liefert ab. Und er verströmt pure Kraft. Seine Flexibilität beeindruckt im Alltag. Seine Leistungsstärke macht ihn zum unverwundlichen Lieblingswerkzeug. Zusätzlich zur umfangreichen Serienausstattung lässt er sich dank des umfangreichen Zubehörprogramms und professioneller Umbauten durch kompetente Partner individuell aufrüsten. ■ LCA

VOM 12. BIS 15. SEPTEMBER

Suzuki

Zum Stadtfest, also in summa vom 12. bis 15. September, ist das Hoyerswerdaer Autozentrum Bläse mit Suzuki zu Gast. Star der Ausstellung: der Vitara (rechts).



„Suzuki Vitara: Japanisch, praktisch, gut“ befand „Bild“ nach einer ausführlichen Testfahrt mit dem gelifteten Wagen in vierter Generation. Auf Wunsch mit echtem Allradantrieb, mit bis zu 1.120 Litern Kofferraum-Volumen, mit flottem, sparsamem 111-PS-Dreizylinder-Benziner erhältlich ... Und noch ein Vorteil: „Wer für ein schickes SUV kein Vermögen ausgeben will, der könnte mit dem Suzuki Vitara richtig liegen“, befindet der ADAC. ■ LCA

Exklusiver SZ-Vorzugspreis:
15,90 €
(5,30 €/l)
statt 19,90 €!
(6,63 €/l)

Walther's Bio-Aronia-Direktsaft in der 3-Liter-Box mit dem praktischen Vakuum-Ausgießer für lange Haltbarkeit.

Bestes aus Sachsen

SZ HOYERSWERDAER TAGEBLATT

DIE BEERENSTARKE BOX

Erfrischend und überraschend anders: die Aroniabeere. Als schmackhafter Saft ist die dunkle, herbe Beere eine gute Ergänzung für eine ausgewogene Ernährung.

Exklusiv im SZ-Treffpunkt im Lausitz-Center.

DOPPELT SCHARFES ANGEBOT

20%
RABATT AUF DAS SCHARFEN
BEI VORLAGE DES COUPONS
IN UNSEREM SZ-TREFFPUNKT

MESSER UND SCHEREN WERDEN WIEDER RICHTIG SCHARF DANK DEM SERVICE VOM SZ-TREFFPUNKT

LAUSITZ-CENTER | LAUSITZER PLATZ 1
02977 HOYERSWERDA | TEL. 03571 48705350

EINE PREMIUM-KOMPAKTKLASSE FÜR SICH.

DER VOLVO V40.
Mit seinem klaren skandinavischen Design, serienmäßigem Fußgängerairbag und modernster Euro-6d-TEMP-Abgastechnik ist er das perfekte Fahrzeug für das Leben in der Stadt.

Serienmäßig mit:
DACH U. TÜRSÄULEN IN ANTHRAZIT | DIGITALE INSTRUMENTIERUNG | LEICHTMETALLRÄDER 7,0X17"

| PREISVORTEIL | VON 7.020 € ¹ |
|--------------|-----------------------------|
| UVP | 35.620 € ² |
| HAUSPREIS | 28.600 €³ |

Kraftstoffverbrauch Volvo V40 R-Design T2 Geartronic, 90 kW (122 PS), Hubraum 1498 cm³, in l/100 km: innerorts 7,0, außerorts 4,7, kombiniert 5,6, CO₂-Emissionen kombiniert 129 g/km. (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO₂-Effizienzklasse: B.

Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet.

¹ Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. Gültig bis 30.09.2019. ² Unverbindliche Preisempfehlung inklusive Überführungskosten für einen nicht zugelassenen Neuwagen. ³ Barzahlungspreis für den Volvo V40 R-Design T2 Geartronic 6-Gang Automatikgetriebe, Benzin, Hubraum 1498 cm³, 90 kW (122 PS). Abbildung zeigt Beispielfahrzeug der Baureihe, die dargestellten Ausstattungsmerkmale sind nicht Bestandteil des Angebotes.

| | | |
|-----------------------------|------------------------------------|---|
| AUTOHAUS KIESCHNICK GMBH | AM AUTOPARK 5 02977 HOYERSWERDA | TEL: 03571/602730 WWW.VOLVOCARS-HAENDLER. DE/KIESCHNICK/HOYERSWERDA |
|-----------------------------|------------------------------------|---|

WILLKOMMEN
IN DER ALTSTADT
VON HOYERSWERDA



SONNE IM WINTER? NA KLAR DOCH!
IHRE URLAUBSEXPERTEN BERATEN SIE GERN!
REISEBÜRO
am MARKT
Markt 9 | Hoyerswerda | Tel.: 03571 490250
www.reisebuero-hoyerswerda.de

FRESSNAPF
Alles zum Wohlfühlen
ab 54,99€
AniOne Tierschutzgitter Easy Lock
Verstellbar in der Breite. Einfach zu bedienen.
Verschiedene Größen und Funktionen
NEU im Sortiment
ab 9,99€ TAKE CARE Holzbürsten
NEU 29,99€ MORE Liegekissen Woolly
Kissenbezug, waschbar bei 30°C.
Maße (B x T x H): ca. 60 x 40 x 10 cm
Exklusiv bei FRESSNAPF
Kamenzer Bogen 14 | Hoyerswerda | Mo.-Fr. 9 bis 19 Uhr | Sa. 9-18 Uhr

UNSERE LEIDENSCHAFT KLEBT AN AUTOS
Sonnenschutzfolien
Lackschutzfolien
Fahrzeugkomplettfolierungen
innofolia®
INNOVATION IM FOLIEDESIGN
Silvanus Beyer
02977 Hoyerswerda | Feldstraße 4
Tel.: (03571) 40 39 69
Funk (0172) 3 44 60 45
www.innofolia.de

Eine reicht nicht!
Wandern, Sonne, Klettern, Autofahren, Lesen, Sport, Feiern, Sommer, Klettern, Outdoor, Schwimmen, Dunke, Sommer, Arbeiten, port, Kino, Disco, Sommer, Made, Sommer, Klettern, Autofahren, Lesen, Sport, Feiern, Sommer, Klettern, Outdoor, Schwimmen, Dunke, Sommer
Neuestes Freiform-Design
Alltagsbrille + Zusatzbrillen
Jetzt Zusatzbrillengläser mit Preisvorteil sichern!
CITYOPTIK
BRILLENSTUDIO
CITYOPTIK Brillenstudio
Senftenberger Straße 1 | 02977 Hoyerswerda
Tel. 03571 416769 | www.cityoptikbrillenstudio.de

Braut-Festmoden
Hanschke
Brautkleider
Abendkleider
Herrenanzüge
Sonderaktion
Tel: 03571/40 61 17
statt 199,00€ **79,00€**
Weitere Modelle bis zu **70% reduziert**
Weitere Angebote auf
Schlossstr. 16
02977 Hoyerswerda
www.foto-ruemcke.de
www.facebook.com/braut-und-Festmoden-Hanschke

KULTUR

... zählt hier zur Grundversorgung: Literatur, Pop, Kino, Oper ...

Pop: In der KulturFabrik Hoyerswerda im Bürgerzentrum Braugasse 1 ist am morgigen Freitag, also dem 6. September, ab 20 Uhr David Brand (soprano/alto saxophone, vocal, keyboard/synthesizer, laptop) zu Gast: Der Fokus liegt auf den vielfältigen Facetten des Saxophons.

Folk: Am 8. September, einem Sonntag gibt es daselbst ab 16 Uhr im Café „Auszeit“ „Celtic Cousins – Irish Music“ mit Matthias „Kies“ Kiebling & Máire Breatnach.
Kabarett: Am Sonnabend, dem 28. September, läuft ab 20 Uhr in der KuFa Daniel Helfrichs Kabarett-Programm „Eigentlich bin ich ja Tänzer“: Schräg, geistreich und morbide zeigt uns Klavierkabarettist Daniel Helfrich, dass das Leben ein einziges Tänzeln zwischen Fettnäpfchen und großem Auftritt, Taktgefühl und Taktlosigkeit ist.
www.kufa-hoyerswerda.de

Geschichte: Zur Napoleon-Matinee „Ich, der Kaiser“, lädt der Kunstverein Hoyerswerda für Sonntag, den 6. Oktober, aufs Schloss Hoyerswerda am Schloßplatz 1 – um 11.15 Uhr.
Literatur: Selbigenorts liest Uwe Jordan am Donnerstag, dem 10. Oktober, aus Klaus Manns „Mephisto“ – Roman über die Karriere eines Schauspielers im Nazi-Reich 0 (um 19 Uhr).
www.kunstverein-hoyerswerda.de

Oper: Im CineMotion-Kino (An der Mühle 2) beginnt am 12. Oktober, einem Sonnabend, um 19 Uhr die Opern-Saison 2019/2020: Live aus New Yorks Metropolitan Opera werden einmal im Monat Opern übertragen. Der Kartenvorverkauf läuft! Den Auftakt bildet am 12. Oktober Puccinis „Turandot“; am 26. Oktober folgt Massenet's „Manon“; es schließt sich an Puccinis „Madama Butterfly“ (9. November). Ein unstrittiger Höhepunkt dürfte am 23. November des Minimalisten Philip Glass' „Akhnaten“ von 1984 sein; die Geschichte des ruhelos umgetriebenen „Ketzler“-Pharaos Echnaton (ca. 1350 v. Chr.); Ehemann der Nofretete und Vater des Tutanchamun.
cinemotion-kino.de/hoyerswerda



FOTO: HAA SCHNEIDER

WIR MACHEN IHNEN SCHÖNE AUGEN

Brow Bar Hoyerswerda

„Wir machen Ihnen schöne Augen.“ Unter diesem Motto finden Sie unsere neue Erweiterung im Salon. Markant und sexy, aber natürlich. In Hoyerswerdas erster Brow Bar bei H.aarSchneider in der Hoyerswerdener Kirchstraße 2 bekommen Damen den perfekten typgerechten Brauen-Schwung verpasst.

Unsere Expertinnen im Team kümmern sich um den perfekten Rahmen Ihrer Augen. Dabei werden Ihre Augenbrauen ganz schmerzfrei optimal an Ihre Gesichtsforn, Typ und an Ihre Augen angepasst. Es hat also weniger mit dem klassischen Zupfen und Färben zu tun, sondern ist vielmehr ein ganz eigenständiger

Beauty-Bereich. Sie werden überrascht sein, wie sehr perfekt angepasste Augenbrauen Ihr Gesicht verändern können. Ihren Termin für die perfekten Augenbrauen bekommen Sie telefonisch unter 03571 60 85 85 und alle weiteren Infos unter

www.brow-bar.info

www.brow-bar.info
wir machen ihnen schöne augen
intercure DEUTSCHLAND
H.AAR SCHNEIDER
Kirchstraße 2
02977 Hoyerswerda
Termin-Hotline: 03571 608585

SUDOKU-RÄTSEL

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | | 1 | | | 3 | 9 | | |
| | | | | | | | 4 | |
| | 3 | 2 | 8 | | | | | |
| | | 6 | | | 1 | | | |
| 1 | | | | | 9 | 7 | | |
| 9 | 4 | | 2 | | 8 | | | |
| | | | | | 7 | 5 | 9 | 4 |
| | | | | | 4 | | | 7 |
| | 6 | | | 5 | | | | 1 |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 2 | 1 | 7 | 9 | 8 | 5 | 3 | 6 |
| 3 | 6 | 8 | 5 | 2 | 4 | 9 | 7 | 1 |
| 5 | 7 | 9 | 3 | 6 | 1 | 4 | 2 | 8 |
| 7 | 4 | 6 | 9 | 8 | 5 | 3 | 1 | 2 |
| 9 | 5 | 3 | 2 | 1 | 7 | 6 | 8 | 4 |
| 8 | 1 | 2 | 6 | 4 | 3 | 7 | 5 | 9 |
| 1 | 8 | 5 | 4 | 3 | 6 | 2 | 9 | 7 |
| 2 | 3 | 4 | 8 | 7 | 9 | 1 | 6 | 5 |
| 6 | 9 | 7 | 1 | 5 | 2 | 8 | 4 | 3 |

Das ist die Lösung des Sudokus aus Ausgabe 295.

Heute erwartet Sie wieder der Klassiker – ein Sudoku. Die Zahlen 1 bis 9 dürfen in jeder Zeile und Spalte nur einmal vorkommen. Die Lösung ist die rot gerahmte Zahlenreihe.

Wer die Lösung findet und sie uns fristgerecht zukommen lässt, kann einen 25-Euro-Einkaufsgutschein des Lausitz-Centers gewinnen. Bei mehreren richtigen Einsendungen entscheidet das Los. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Den ausgefüllten Coupon mit der Lösung schicken Sie uns bitte bis zum Dienstag, dem 18. September 2019, an:

Lausitz-Center (Management)

Kennwort: Rätsel

Lausitzer Platz 3 | 02977 Hoyerswerda

Sudoku-Gewinnerin vom letzten Mal ist Margot Kaiser aus der Elsterheide. Sie fand die gefragte Zahlenreihe 812643759 und kann sich als Belohnung einen Einkaufsgutschein im Wert von 25 Euro im Center-Management abholen. ■ Ihre LCA

GEWINNCOUPON – SUDOKU

LAUSITZ-CENTER
HOYERSWERDA

Lösung

Vorname Name:

Straße, Hausnummer:

PLZ, Ort:

KARIKATUREN-SCHAU VOM 12. BIS 28. SEPTEMBER

Heimat-Frohsinn

Vom 12. bis 28. September gibt es im Center reichlich Anlass zum Schmunzeln – dann ist bei uns die Ausstellung zum 19. Deutschen Karikaturenpreis zu sehen.

Sächsische Zeitung und Weser-Kurier Bremen hatten den Wettbewerb ausgelobt; der Deutschlandfunk und der Mitteldeutsche Rundfunk waren Partner des Preises. Die Zeitläufte bieten ja, scheint's, wenig Anlass zur Heiterkeit. Aber ohne dieselbige kann der Mensch nicht leben; jedenfalls ist das dann alles andere als ein frohes, genussvolles Leben. Darum gibt es seit dem Jahr 2000 mit stets wechselndem Thema den Deutschen Karikaturenpreis. Pressezeichner geben bissige oder feinhumorige Kommentare zu dem ab, was die Republik (oder, bitte, auch: die Welt) bewegt, und mitunter sind in solch einer Skizze die Geschehnisse

trefflicher zusammenfasst, als das in einem vielzeiligen Artikel gelingt.

Die Zeichner waren diesmal, also im Jahrgang 2018, aufgerufen, das „Auslaufmodell“ Heimat einer scharfen Prüfung zu unterziehen: „Der Heimatbegriff scheint keinesfalls in der Krise, sondern blüht im Gegenteil neu auf – nicht nur vor der Haustür, sondern weltweit“, hieß es im Aufruf der Ausrichter.

„Vorsicht, Heimat!“ – dieses Motto ließ zahlreiche Interpretationen erhoffen und erwarten. Insgesamt 227 Zeichner aus Deutschland, Österreich und der Schweiz reichten schließlich 1.045 Werke ein. Der „Geflügelte Bleistift in Gold“ für die beste Einzelkarikatur des Wettbewerbs ging an die Zeichnung „Häsenz züchter“ von Greser & Lenz. Til Mette erhielt den „Geflügelten

Bleistift für die beste Gesamtleistung“, das Zeichner-Duo Hauck & Bauer den „Geflügelten Bleistift für eine besondere Leistung“. Zeichnerin Sabine Winterwerber wurde mit einem „Geflügelten Bleistift als beste Newcomerin“ ausgezeichnet. Den „Geflügelten Bleistift Publikumspreis“ erhielt auf der Leipziger Buchmesse Bettina Bexte für ihre Karikatur „Deutsche Leitkultur“.

Bei der Fortsetzung des Karikaturenpreis-Wettbewerbs in diesem Jahr, also 2019, waren Zeichner/-innen vor allem aus Deutschland, Österreich und der Schweiz zum Jubiläumsjahrgang Nr. 20 aufgerufen, ihre Sicht der Dinge wieder auf den Punkt zu bringen – diesmal zur anhaltenden Klima-Debatte.



Es geht nicht nur um die meteorologische Seite. Die Karikaturist/-innen sollten sich mit ihren Werken gern zwischen die Fronten begeben – sei es zwischen die Wetterfronten oder zwischenmenschliche wie politische Gräben. Am 15. August war Einsendeschluss; jetzt ist wieder die Jury dran. Wer diesmal die Preise abräumt – das steht alles momentan noch ziemlich in den Sternen.

Fest steht hingegen, dass die Ausstellung zu Wettbewerb Nr. 19, also zu „Vorsicht, Heimat!“, vom 12. bis 28. September im Center ist. ■ LCA

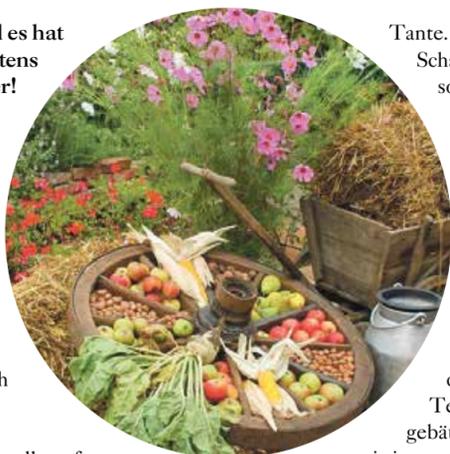
DER GOURMET-TIPP DES WESTPHALENHOFES

Texas, Tracht und Traditionen

Sie kennen das bestimmt alle: Wochenende; und es hat sich überraschend Besuch angekündigt. Meistens bringt er keine Geschenke mit, sondern: Hunger!

Als guter Gastgeber möchte man es allen recht machen. Aber der eine hat Lust auf Barbecue, die Tante mag Frikassee, der Onkel Pellkartoffeln mit Quark, Opa freut sich auf Wurst aus dem Kessel, man selbst wäre für frisch gegrilltes Rind vom Spieß, den Kleinen gilt Pommes „Schranke“ als das einzig Wahre und die Enkelin spricht nur von Plinsen mit Apfelmus. Klingt nach 'ner Menge Arbeit. Aber die kann man ja machen lassen! Am Sonnabend, dem 21. September, kann der Besuch gerne kommen. 6. Hoffest in Zeißig!

Beim Rundgang durch unser schönes Dorf kommen alle auf ihre Kosten. Opa und Oma „parkt“ man am besten im Zeißighof beim Schlachtfest mit Blasmusik. 30 Meter weiter geht es im Hof Sarodnik um die Kartoffel – mit Pommes „Rot-Weiß“. An der Dorf-Aue wird es im Hof Schubert wild. Wildgulasch und Wildleberwurst. Neben an im Hof Schrapel/Wuschko gibt's sorbische Hochzeitssuppe und Frikassee für die



Tante. Im Hof Holder präsentiert die sorbische Tanzgruppe Scharfes aus Texas und Bräuche der Nachfahren einstiger sorbischer Auswanderer. Wenn Sie jetzt denken, „die spinnen doch“, können Sie sich genau das im Hof Ludwig/Lohr anschauen – und die Herstellung von Sauerkraut. Nach dem ganzen Essen kann man sich im Hof Sulk sportlich betätigen: Mini-Armbrustschießen und „Hau den Lukas“ – und als Belohnung gibt's Längos. Die Kleinen können sich Pommes und Plinse im Kinderbaumpark „ab-rennen“, sich schminken lassen und für Mutti was Nettes basteln. Unser Kindergarten kümmert sich dort liebevoll um die kleinen Besucher. Auf dem Weg zu den Gaudiwettkämpfen schaut sich der Technik-Interessierte die Vorführungen im Feuerwehrgebäude an. Und 'ne Wurst aus dem Kessel nebenbei geht ja immer. Überall sind Bierchen zu haben. Zum Schluss nicht vergessen, Oma und Opa aus dem Zeißighof abzuholen. Wir sehen uns am 21. September zum Hoffest in Zeißig! Geschmackvolle Grüße:

■ Ihr Oliver Westphal, Westphalenhof Zeißig (Dorfau 43), Telefon 03571 913944 www.westphalenhof.de

CENTER Rätselecke

BALENO



Vernunft trifft Emotion

Ab 10.490,- EUR¹



WIR SIND FÜR SIE IM LAUSITZ-CENTER 12.-15.9. 9-18 UHR

6 Jahre unbeschwerter Fahrspaß
3 Jahre Neuwagen-Garantie²
3 Jahre Neuwagen-Anschlussgarantie³

• 1.2-Liter-DUALJET-Motor oder 1.0-Liter-BOOSTERJET-Motor mit Direkteinspritzung und Turboaufladung⁴
• Zahlreiche Sicherheits- und Komfortsysteme⁵

• Kraftstoffverbrauch: kombinierter Testzyklus 5,5-4,3 l/100 km; CO₂-Ausstoß: kombinierter Testzyklus 124-99 g/km (VO EG 715/2007)

Diese Werte wurden auf Basis des neuen Prüfverfahrens „WLTP“ ermittelt. Weitere Informationen unter: <https://auto.suzuki.de/service-info/wltp>

Abbildung zeigt Sonderausstattung. ¹ Endpreis für einen Suzuki Baleno 1.0 BOOSTERJET Comfort (Kraftstoffverbrauch: innerorts 6,1 l/100 km, außerorts 4,4 l/100 km, kombiniert 5,0 l/100 km, CO₂-Ausstoß:

kombinierter Testzyklus 114 g/km (VO EG 715/2007)). ² Sie umfasst zahlreiche Garantieleistungen, gemäß den Suzuki Garantiebestimmungen innerhalb der ersten 3 Jahre ab Zulassung oder bis zu einer Laufleistung von 100.000 km, sowie einen umfassenden Mobilitätsservice. ³ Buchen Sie die Neuwagen-Anschlussgarantie und profitieren Sie in den drei Folgejahren bzw. bis zu 150.000 km weiterhin vom anspruchsvollen Leistungsspektrum im Rahmen der Neuwagen-Anschlussgarantie-Bestimmungen. Wir informieren Sie gerne persönlich über detaillierte Kosten und Garantiebedingungen sowie weitere Einzelheiten. ⁴ Gilt nur für die Ausstattungslinie Comfort. ⁵ Gilt für die Ausstattungslinie Comfort. Optional für Ausstattungslinien Basic und Club i.V.m. dem Assistenzpaket erhältlich.

Autozentrum Bläse GmbH

Am Speicher 3 · 02977 Hoyerswerda

Telefon: 03571 48900 · Telefax: 03571 489022

E-Mail: blaese@suzuki-handel.de

www.suzuki-handel.de/blaese

PASST PERFEKT IN DIE STADT. UND IN IHR LEBEN.



Premiere am 21.09.2019.

Der Neue ŠKODA KAMIQ.

Der neue City-SUV von ŠKODA ist da! Agil wie ein Kompakter und komfortabel wie ein SUV, ist er der ideale Begleiter für den Großstadtdschungel. Auch seine Ausstattung ist wie gemacht für einen urbanen, modernen Lifestyle. Frontradar mit City-Notbremsfunktion und vorausschauendem Fußgängerschutz, zweigeteilte Hauptscheinwerfer, Spurhalteassistent und moderne Konnektivitätslösungen sind schon serienmäßig mit an Bord. Sie möchten ein stylisches Extra? Wie wäre es mit dem optional verfügbaren virtuellen Cockpit? Der Neue ŠKODA KAMIQ passt ganz einfach zu allen, die wissen, was sie wollen. Erleben Sie seine Premiere am 21.09.2019. ŠKODA. Simply Clever.

Abbildung zeigt Sonderausstattung.

AUTOHAUS SCHIEFELBEIN GMBH

Nardtner Weg 1, 02977 Hoyerswerda

Tel.: 03571 60820-0, Fax: 03571 60820-11

info@ah-schiefelbein.de

www.ah-schiefelbein.de

AUTOHAUS SCHIEFELBEIN GMBH

Ahlbecker Straße 1, 01968 Senftenberg

Tel.: 03573 80881-0, Fax: 03573 80881-11

sfb@ah-schiefelbein.de

www.ah-schiefelbein.de

MEGA SSV BEI ÜBER 300 SOFORT VERFÜGBAREN FAHRZEUGEN SPORTLICH, INNOVATIV UND ÜBERZEUGEND



MAZDA2



- Klimaanlage, Stop-/Start-System
- Coming-/Leaving-Home-Funktion
- Fahrdynamikregelung (GVC)
- Berganfahrassistent (HLA)

Mtl. leasen ab € **59¹⁾** **-29%**

MAZDA3



- Head-up Display, Klimaanlage Navi
- Voll-LED-Scheinwerfer, PDC hinten
- Fernlichtassistent, Abstempomat
- Apple CarPlay™, Android Auto™

Mtl. leasen ab € **119²⁾** **-20%**

MAZDA6



- Voll-LED-Scheinwerfer, Alufelgen
- Abstandstempomat, Head-up Display
- Navi mit Verkehrszeichenerkennung
- Sitzheizung, Einparkhilfe

Mtl. leasen ab € **129³⁾** **-26%**

Kraftstoffverbrauch im kombinierten Testzyklus: 6,3 – 4,9 l/100 km. CO₂-Emissionen kombiniert: 144 – 111 g/km.

| | Nettodarlehensbetrag € | Leasing-Sonderzahlung € | Monatliche Leasingrate € | Vertragslaufzeit gesamt | Laufleistung p.a. km | Gesamtbetrag € | Effektiver Jahreszins % | Fester Sollzinssatz p.a. % |
|-----------|------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------|----------------|-------------------------|----------------------------|
| 1) Mazda2 | 10.200,00 | 1.698,00 | 59 | 48 | 10.000 | 4.530,00 | 3,65 | 3,59 |
| 2) Mazda3 | 18.610,00 | 2.659,00 | 119 | 48 | 10.000 | 8.370,00 | 3,03 | 2,99 |
| 3) Mazda6 | 21.160,00 | 3.790,00 | 129 | 48 | 10.000 | 9.982,00 | 3,65 | 3,59 |

Repräsentatives Beispiel: Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PAngV dar. Ein Privat-Leasing-Angebot der Mazda Finance – einem Service-Center der Santander Consumer Leasing GmbH (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach für einen Mazda2 Prime-Line Skyactiv-G 75 (1.5 l Benziner), einen Mazda3 Skyactiv-G 2.0 M Hybrid (90 kW / 122 PS Benziner) bzw. einen Mazda6 4-Türer Prime-Line Skyactiv-G 145 (2.0 l Benziner). Bonität vorausgesetzt. Alle Preise jeweils zzgl. Zulassungs- und € 700 Überführungskosten. Beispielfotos von Fahrzeugen der jeweiligen Baureihe, die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes.

JETZT IM AUTOHAUS HELLWIG Der neue Mazda CX-30



Der Mazda CX-30 ist das zweite Modell der neuen Mazda Generation. Das Kompakt-SUV verkörpert alles, was das Besondere eines Mazda ausmacht: das elegante Kodo Design, ein an den Bedürfnissen der Insassen ausgerichtetes Interieur und das beispiellose Jinba Ittai Fahrvergnügen, das aus der perfekten Einheit zwischen Fahrer und Fahrzeug resultiert. Die Preise des Mazda CX-30 starten bei 24.290 Euro und die Markteinführung erfolgt im September 2019.

Der Mazda CX-30 ist das zweite Modell der neuen Mazda Generation. Das Kompakt-SUV verkörpert alles, was das Besondere eines Mazda ausmacht: das elegante Kodo Design, ein an den Bedürfnissen der Insassen ausgerichtetes Interieur und das beispiellose Jinba Ittai Fahrvergnügen, das aus der perfekten Einheit zwischen Fahrer und Fahrzeug resultiert. Die Preise des Mazda CX-30 starten bei 24.290 Euro und die Markteinführung erfolgt im September 2019.

Der 1,8-Liter Skyactiv-D Dieselmotor (Kraftstoffverbrauch 5,0-4,4 Liter je 100 km, CO₂-Emissionen 129-116 g/km; NEFZ-Werte) verbindet einen geringen Kraftstoffverbrauch mit ausgezeichneten Umwelteigenschaften, kraftvoller Leistungsentfaltung und einem ruhigen Motorlauf. Er produziert eine Leistung von 85 kW/116 PS bei 4.000/min und ein maximales Drehmoment von 270 Nm im Bereich von 1.600 bis 2.600/min. Zur Kraftübertragung stehen das Sechsgang-Schaltgetriebe Skyactiv-MT und die Sechsstufen-

Automatik Skyactiv-Drive zur Wahl. Auch der 2,0-Liter Skyactiv-G Benzinmotor (Kraftstoffverbrauch 6,0-5,1 Liter je 100 km, CO₂-Emissionen 136-116 g/km; NEFZ-Werte) wird wahlweise mit Sechsgang-Schaltgetriebe Skyactiv-MT und Sechsstufen-Automatik Skyactiv-Drive kombiniert. Das 90 kW und 122 PS

starke Vierzylinder-Triebwerk entwickelt bei 4.000/min ein maximales Drehmoment von 213 Nm und hebt Leistungsentfaltung, Kraftstoffeffizienz und Umwelteigenschaften auf ein neues Niveau. Zudem ist das intelligente Mazda Mild Hybrid System Mazda M Hybrid standardmäßig an Bord.

Zusätzlich ist der Mazda CX-30 zukünftig auch mit dem innovativen Skyactiv-X Motor verfügbar. Der Skyactiv-X Motor ist der erste Serien-Benzinmotor, der die Verbrennung wie ein Dieselmotor mittels Kompressionszündung einleitet. Möglich macht dies das innovative Brennverfahren Spark Controlled Compression Ignition (SPCCI).

MAZDA CX-3



- Fahrdynamikregelung (GVC)
- Berganfahrassistent (HLA)
- Coming-/Leaving-Home-Funktion
- Klimaanlage, Mittellarmlehne

Mtl. leasen ab € **79¹⁾** **-26%**

MAZDA CX-5



- Voll-LED-Scheinwerfer
- Spurwechselassistent
- Geschwindigkeitsregelanlage
- Apple CarPlay™, Android Auto™

Mtl. leasen ab € **111²⁾** **-25%**

MAZDA MX-5



- Klimaanlage, Heckantrieb
- Heckantrieb, elek. Fensterheber
- 16" Leichtmetallfelgen
- Voll-LED-Scheinwerfer, DSC

Mtl. leasen ab € **129³⁾** **-23%**

Kraftstoffverbrauch im kombinierten Testzyklus: 6,4 – 6,1 l/100 km. CO₂-Emissionen kombiniert: 146 – 138 g/km.

| | Nettodarlehensbetrag € | Leasing-Sonderzahlung € | Monatliche Leasingrate € | Vertragslaufzeit gesamt | Laufleistung p.a. km | Gesamtbetrag € | Effektiver Jahreszins % | Fester Sollzinssatz p.a. % |
|---------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------|----------------|-------------------------|----------------------------|
| 1) Mazda CX-3 | 13.690,00 | 2.046,00 | 79 | 48 | 10.000 | 5.838,00 | 3,65 | 3,59 |
| 2) Mazda CX-5 | 20.140,00 | 3.009,00 | 111 | 48 | 10.000 | 8.337,00 | 3,65 | 3,59 |
| 3) Mazda MX-5 | 18.270,00 | 2.461,00 | 129 | 48 | 10.000 | 8.833,48 | 3,65 | 3,59 |

Repräsentatives Beispiel: Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3-Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PAngV dar. Ein Privat-Leasing-Angebot der Mazda Finance – einem Service-Center der Santander Consumer Leasing GmbH (Leasinggeber), Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach für einen Mazda CX-3 Prime-Line Skyactiv-G 121 (2.0 l Benziner), einen Mazda CX-5 Prime-Line Skyactiv-G 165 (2.0 l Benziner) FWD bzw. einen Mazda MX-5 Roadster Prime-Line Skyactiv-G 132 (1.5 l Benziner). Bonität vorausgesetzt. Alle Preise jeweils zzgl. Zulassungs- und € 700 Überführungskosten. Beispielfotos von Fahrzeugen der jeweiligen Baureihe, die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes.

AUTOHAUS MAZDA VERTRAGSHÄNDLER
HELLWIG

Gewerbegebiet Seidewinkel
Am Speicher 7
02977 Hoyerswerda
Telefon: 03571/ 4 88 20

Gewerbegebiet Bautzen Ost
Kreckwitzer Straße 1
02625 Bautzen
Telefon: 03591/ 67 86 30

www.Autohaus-Hellwig.de